

провинцию, даже ее административное деление было, в конце концов, изменено: вместо воеводств были учреждены губернии (1857г.)

Главными причинами восстания 1830–1831 годов, польские авторы почти всегда называют нарушения конституции со стороны русских монархов и деятельность российских представителей в царстве. Но есть и другие авторы, которые считают, что не менее, а может более важной причиной восстания является вопрос возвращения территорий бывшей Речи Посполитой. Поражение восстания 1830-1831 г.г. привело к установлению в Королевстве Польском фактически неконституционного режима и тем самым сковало инициативу местных государственных деятелей, лишило их возможности влиять на ход экономического развития.

Для завершения исследования темы необходимо продолжить изучение проблем трансформации формы государственного единства, в прошлом и настоящем. Знание истории отношений русского и польского народов может быть полезным и для развития связей между ними в современный период.

Источники и литература:

1. Бардах Ю., Леснодорский Б., Пиетрчак М. История государства и права Польши *Historia państwa i prawa Polskiego* / Ю. Бардах, Б. Леснодорский, М. Пиетрчак; Пер. с польского И. Б. Грековой и др. ; Отв. ред. и авт. предисл. З. М. Черниловский. М. : Юрид. лит., 1980. 559 с.
2. Ващенко А. В. Правовой статус царства Польского в составе Российской Империи, 1815-1830 : Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата юридических наук. / А. В. Ващенко. М., 2000. -23 с. Библиогр. : 23 с.
3. Гетка-Кениг Миколай. Александр I и поляки: история мифа «воскресителя отечества» // Эпоха. – 2012. – Вып.8. – Август. – С изд. : Нов. Польша. – 2012. – № 3. – С.7 – 10.
4. Денисов Ю. Н. Россия и Польша: История взаимоотношений в XVII-XX веках / Ю. Н. Денисов. – М.: Флинта: Наука, 2012 (Ульяновск). 608, [1] с.
5. Обушенкова Л.А. Королевство Польское в 1815-1830 гг. Экономическое и социальное развитие. / Л. А. Обушенкова. М.: Наука, 1979 294 с.
6. Фалькович С. М. (Ред.). Польша и Россия в первой трети XIX века. Из истории автономного Королевства Польского. 1815 – 1830. / С. М. Фалькович. М. : «Индрик», 2010. – 584 с.
7. Широкопад А. Б. Русь и Польша : Тысячелетняя вендетта. / А. Б. Широкопад – М. : АСТ. Астрель ; Владимир : ВКТ, 2011. 474. (6) с. : 32 л.ил. – (Неизвестные войны).
8. Широкопад А. Б. Польша. Непримируемое соседство. / А. Б. Широкопад, М. : Вече, 2011. – 460 с.

Бурлай Н.В.

УДК 802/809

ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДА CASE-STUDY В ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБЩЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ СТУДЕНТОВ-МЕНЕДЖЕРОВ

Аннотация. В данной статье рассматриваются некоторые аспекты практического применения метода *case-study* для обучения профессионально-ориентированному общению на иностранном языке студентов-менеджеров. Метод *case-study* позволяет практиковать все виды речевой деятельности на иностранном языке, развивать коммуникативные, аналитические, творческие, управленческие навыки и углублять знания студентов по специальности. Кейсы и ролевые игры, рассматривающие проблемные ситуации реального бизнеса, мотивируют студентов-менеджеров изучать иностранный язык и применять на практике свои профессиональные знания.

Ключевые слова: профессионально-ориентированное общение, метод *case-study*, речевые умения и навыки, проблемные ситуации бизнеса.

Анотація. У даній статті розглядаються деякі аспекти практичного застосування методу *case-study* для навчання професійно-орієнтованому спілкуванню іноземною мовою студентів-менеджерів. Метод *case-study* дозволяє практикувати всі види мовної діяльності іноземною мовою, розвивати комунікативні, аналітичні, творчі, управлінські навички й поглиблювати знання студентів за фахом. Кейси й рольові ігри, що розглядають проблемні ситуації реального бізнесу, мотивують студентів-менеджерів вивчати іноземну мову й застосовувати на практиці свої професійні знання.

Ключові слова: професійно-орієнтоване спілкування, метод *case-study*, речові уміння та навички, проблемні ситуації бізнесу.

Summary: The article presents some aspects of practical use of the *case-study* method in teaching profession-oriented foreign language communication to future managers. It deals with the teaching potential and advantages of the *case-study* method as an interactive teaching approach. The paper considers the process of learning the Business foreign language through analyzing case studies, supplemented by corresponding business role plays. It gives a general description of the structure of units included in the Business English course-book «Market Leader» and teaching tips concerning the stages of work on case studies. Recommendations given in the teacher's book can be supplemented by different additional tasks according to the language competence of a particular group of students.

The *case-study* method helps to create real business situations in the classroom environment. Students have the opportunity to analyze and solve problems of real business, suggest decisions and learn the ways of behavior in

various business situations. Considering cases of real-life business situations future managers are encouraged to use their own experience, ideas and acquire new profession-oriented knowledge. Doing cases and role plays students are motivated to learn the Business foreign language and use it correctly in typical situations of profession-oriented communication in their future occupation. The case-study method allows practicing all speech skills and developing students' communicative competence. It makes the process of Business language teaching more effective.

Key words: *profession-oriented communication, case-study method, speech skills, real business situations.*

Актуальность темы. Применение метода case-study в обучении профессионально-ориентированному общению на иностранном языке студентов-менеджеров.

Предъявление новых целей в системе высшего профессионального образования, когда основополагающей задачей подготовки становится не передача знаний, а формирование набора базовых компетенций, передача универсальных способов деятельности, норм и правил осуществления профессиональной деятельности; формирование представлений об устройстве сфер деятельности, необходимость развития личности обучаемого приводят к смене требований к личности специалиста, его способности выполнять интеллектуальные работы и умению встраиваться в те или иные сферы деятельности [4].

Постановка проблемы. Эти задачи актуальны и в отношении преподавания иностранных языков в вузе. Существует настоятельная потребность в специалистах, которые наряду с качественной профессиональной подготовкой, хорошо владеют иностранным языком как средством профессионального общения.

Анализ исследований и публикаций. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку признано в настоящее время приоритетным направлением в высшей школе. Теорией профессионально-ориентированного преподавания иностранного языка занимались П.И. Образцов, А.И. Ахулкова, О.Ф. Черниченко, Н.Д. Гальскова.

Ориентация языкового образования в соответствии с характерными особенностями профессии будущих специалистов меняет цели и содержание обучения. Традиционное обучение грамматике и чтению уступает место обучению устной и письменной коммуникации в ситуациях реальной профессиональной деятельности.

Особую актуальность приобретает профессионально-ориентированный подход к обучению иностранному языку в технических вузах. Практическая направленность обучения студентов иностранному языку как средству профессионально-ориентированного общения требует от преподавателей поиска новых форм языковой подготовки будущих менеджеров.

Существует огромное количество методических направлений и технологий обучения иностранному языку, применение которых позволяет помочь студентам-менеджерам не только овладеть навыками общения на иностранном языке, но и приобрести знаниями по специальности. Наибольшую актуальность сегодня приобретают интерактивные методы обучения в высшей школе, среди которых наиболее эффективным является метод case-study (кейс-стади, метод кейсов, кейс-метод) метод активного проблемно-ситуационного анализа на основе решения конкретных задач-ситуаций, кейсов. Специфика реализации этого метода освещается в работах Л.А. Анисимовой [1], М.В. Гончаровой [4], О.Г. Смоляниновой, Ю.П. Сурмина [7], Г.А. Дубининой [5], А.О. Блинова [2].

Целью данной статьи является изучение потенциала метода case-study в процессе обучения иноязычному профессионально-ориентированному общению студентов-менеджеров. Исследование проводилось на базе группы студентов I курса по специальности «производственный менеджмент» и подтвердило на практике эффективность применения этого инновационного метода.

Изложение основного материала. Исследование показало, что одна из главных задач преподавателя, использующего в своей работе метод case-study, состоит в том, чтобы вовлечь студентов в работу над кейсом. Студенты активно анализируют, обсуждают и предлагают свои решения проблемы кейса, если материал конкретной деловой ситуации интересен с точки зрения их профессиональной подготовки. Интересное содержание кейса и возможность на практике применить свои знания по специальности стимулируют студентов активно участвовать в деловой дискуссии. Однако, следует помнить, что успешность применения метода case-study во многом зависит от уровня языковой подготовки студентов и сформированности навыков самостоятельной работы. Низкий уровень владения иностранным языком снижает мотивацию студентов. Обсуждению проблемной ситуации происходит вяло, формально.

Следующая важная задача, стоящая перед преподавателем, заключается в тщательной разработке методического обеспечения работы студентов по анализу конкретной деловой ситуации. Даже если учебник по иностранному языку содержит готовые кейсы с подробными методическими рекомендациями по работе с ними, преподаватель должен продумать и подготовить дополнительные упражнения и задания, которые помогут конкретной группе студентов качественно проанализировать и предложить варианты решения проблемы, представленной в кейсе.

Анализ конкретной деловой ситуации предполагает определенные действия преподавателя и студента на всех этапах работы над материалами кейса.

Эффективность использования метода case-study в первую очередь зависит от организации первого этапа работы над кейсом. Знакомство студентов с содержанием кейса начинается с самостоятельного чтения материалов кейса, которые включают аутентичный текст, содержащий описание проблемной ситуации на основе фактов из реальной жизни, и сопровождающие его задания. Затем кейс прочитывается

ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДА CASE-STUDY В ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБЩЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ СТУДЕНТОВ-МЕНЕДЖЕРОВ

под руководством преподавателя, который должен тщательно разобрать со студентами все задания, снять любые лексические и грамматические трудности, быть готовым ответить на возможные вопросы страноведческого характера, вопросы, касающиеся культурных различий делового мира и разъяснить многие другие аспекты конкретного кейса. На этом этапе может понадобиться ряд дополнительных упражнений, соответствующих уровню профессиональной и языковой подготовки студентов. Нужно проверить понимание проблем конкретной деловой ситуации, предложив студентам письменно представить основную фактическую информацию, изложенную в материалах кейса.

Первое обсуждение кейса происходит под руководством преподавателя в аудитории. С помощью вопросов выясняются причины сложившейся конкретной деловой ситуации. Для более полного анализа фактов кейса студенты должны продолжить самостоятельное изучение деловой ситуации и по возможности найти дополнительную информацию, используя СМИ и ресурсы Интернета. Уже на этом этапе работы над кейсом нужно тренировать студентов критически оценивать найденную информацию и выделять факты, имеющие отношение к решению конкретных проблем. Проанализировав данные поиска, студенты суммируют полученную информацию и составляют письменно перечень проблем кейса, подлежащих рассмотрению.

Более глубокое обсуждение кейса проходит на следующем аудиторном занятии под контролем преподавателя. Работая в парах или малых группах, каждый студент имеет возможность активно участвовать в анализе конкретной деловой ситуации. В ходе ограниченного по времени обсуждения студенты определяют причины проблем обсуждаемого кейса и пути их разрешения.

Следующий этап работы над кейсом – общая дискуссия, на которой рассматриваются все возможные решения проблемы, обсуждаются и выбираются лучшие. Следует отметить, что метод case-study предполагает не одно, а несколько вариантов решения проблемы, что должно поощряться преподавателем. Принятые решения представляются письменно в виде отчета, служебной записки или протокола.

Изучение кейса очень органично дополняет ролевая игра, основанная на обстоятельствах конкретной деловой ситуации. Основное достоинство ролевых игр состоит в том, что они дают возможность на занятии моделировать реальные ситуации профессионально-ориентированного общения. Во время проигрывания ролей в контексте конкретной ситуации делового общения студенты учатся работать в коллективе, устанавливать контакт с коллегами, правильно воспринимать и оценивать их мнения, делиться своим опытом и знаниями, принимать совместные решения, соблюдать нормы поведения и деловой этикет. Ролевые игры носят творческий характер и мотивируют студентов общаться на иностранном языке. Ролевые игры наиболее успешно проходят на сравнительно продвинутой стадии обучения. Если же уровень владения иностранным языком у студентов недостаточно высок, организация ролевой игры требует большую предварительную подготовку, которая включает качественную отработку языкового материала, имеющего отношение к анализу конкретной ситуации делового общения. Ролевые игры на основе материалов конкретной ситуации делового общения расширяют кругозор студентов, повышают их мотивацию, развивают социальные, культурные, профессиональные и коммуникативные компетенции, которые помогут менеджерам в их будущей профессиональной деятельности.

Оценивание студентов должно происходить на всех этапах работы над кейсом по определенным параметрам, известным студентам заранее.

Такой алгоритм работы над кейсом очень эффективен, но его нужно нарабатывать со студентами с начала их учебы в вузе на базе учебников, использующих методику case-study.

Существует достаточное количество учебников и сборников, включающие учебные кейсы. Например, J. Allison, M. Powell «In Company», Macmillan, 2006; D. Cotton & S. Robbins «Business Class», Nelson, 2000; D. Cotton «Keys to Management», Nelson, 1996; D. Cotton, D. Falvey, S. Kent «Market Leader», Longman, 2007; сборники R. Huggett «Business Case Studies», Cambridge University Press, 1990; L. M. English, S. Lynn «Business Across Cultures», Longman, 1995 и другие.

В обучении деловому иностранному языку экспериментальной группы студентов-менеджеров СФ РЭУ им. Г.В. Плеханова использовался учебный комплекс «Market Leader», уровень pre-intermediate (предпромежуточный). Комплекс «Market Leader» – великолепный курс делового английского языка, основанный на методе case-study, который покрывает огромный спектр тем профессионально-ориентированного общения на иностранном языке. Разнообразные аутентичные материалы учебного комплекса, взятые из «Financial Times», отражают реальные ситуации мира бизнеса и обогащают профессиональные знания студентов, повышают их мотивацию учиться. Задания уроков учебника тренируют все навыки и умения, необходимые для того, чтобы студенты-менеджеры практиковались решать проблемы, с которыми могут столкнуться в будущей профессиональной деятельности.

Все разделы урока (Starting up (начало, запуск), Vocabulary (лексика, терминология), Discussion (дискуссия), Reading (чтение), Listening (аудирование), Language review (повторение грамматического материала), Skills (умения, навыки), Useful language box (список полезных языковых фраз) и Role play (ролевая игра) нацелены на подготовку и проведение завершающего раздела Case study (изучение конкретной ситуации). Этот итоговый раздел урока отражает, насколько хорошо студент овладел языковым материалом, речевыми умениями и практическими навыками, работая по изучаемой теме. Материалы кейса для изучения основаны на фактах и представляют реальные ситуации и проблемы различных сфер бизнеса. Проблемы представленной деловой ситуации соответствуют теме урока. Интересное с профессиональной точки зрения содержание учебного кейса вовлекает студентов в анализ и активное

групповое обсуждение конкретной деловой ситуации с целью поиска ее решения проблем. Работа над кейсом завершается письменным заданием. Студенты суммируют итоги своей работы в виде отчетов, планов, пресс-релизов, деловых записок и писем, которые отражают реальный мир деловой корреспонденции.

Качественное изучение грамматического и лексического материала урока позволяет студенту овладеть алгоритмом коммуникативного поведения в однотипных ситуациях делового общения в будущей профессиональной деятельности.

Роль преподавателя при этом состоит в том, чтобы помочь студенту на всех этапах работы над кейсом.

Выводы и перспективы дальнейших исследований. Результаты проведенного исследования показали, что применение метода case-study в обучении иноязычному профессионально-ориентированному общению студентов-менеджеров отвечает требованиям времени и позволяет нарабатывать все речевые умения и практические навыки, необходимые для делового общения на иностранном языке в их будущей профессиональной деятельности. Анализируя 12 аутентичных кейсов по темам уроков учебника, студенты принимали достаточно активное участие в решении конкретных профессионально проблем различных сфер бизнеса. Применение кейс метода на практических занятиях позволило создать условия тренинга устных речевых умений (проведение собраний, переговоров, презентаций) и письменных коммуникативных умений (написание деловых писем, отчетов, служебных записок, планов, протоколов собрания). С особым интересом и желанием студенты участвовали в ролевой игре по сюжету конкретной ситуации, понимая, что могут применить на практике накопленные знания по специальности и языку. Изучение иностранного языка, при этом, является одновременно и целью образования и средством приобретения знаний по специальности.

Обучение профессионально-ориентированному общению на иностранном языке с использованием кейсов создает благоприятные условия для активной, творческой и продуктивной деятельности студентов-менеджеров. Применение этого эффективного метода проблемного обучения позволяет формировать аналитическое мышление студентов, их познавательные и языковые возможности.

Обучающие возможности метода case-study разнообразны и требуют дальнейшего изучения.

Источники и литература:

1. Анисимова Л. А. Технология работы над кейсом в рамках кредитно-модульной системы для формирования и развития коммуникативной компетенции / Л. А. Анисимова // Вестник МГОУ. – 2011. – № 1. – С. 7-13.
2. Блинов А. О. Активные формы обучения – требование времени / А. О. Блинов // Учебник и учебный процесс. – 2006. – С. 58-61.
3. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранному языку: Пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. – М., 2000. – С. 165
4. Гончарова М. В. Методика анализа ситуаций в обучении студентов иноязычному профессионально ориентированному общению (на материале специальностей «Менеджмент», «Управление») : автореф. дисс. на соискание степени канд. пед. наук / М.В. Гончарова. – М., МГУ, 2005. – С. 27.
5. Дубинина Г. А. Технология применения кейс-анализа в процессе обучения иностранному языку / Г. А. Дубинина // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2010. – Выпуск 12 (591). – С. 81-90.
6. Образцов П. И. Проектирование и конструирование профессионально-ориентированной технологии обучения / П. И. Образцов, А. И. Ахулкова, О. Ф. Черниченко. – Орел, 2005. – С. 61.
7. Сурмин Ю. П. Что такое кейс метод? Взгляд теоретика и практика. [Электронный ресурс] / Ю. П. Сурмин // Окно в ситуационную методику обучения. – Режим доступа : <http://www.case-method.ru>
8. Cotton D., Market Leader. Pre-intermediate Business English Course book / D. Cotton, D. Falvey, S. Kent. – Longman, 2007. – p. 160.
9. Mascull B., Pre-intermediate Business English Teacher's Resource book / B. Mascull., L. Wright. – Longman, 2007. – p. 160.